

¹And again the anger of the LORD was kindled against Israel, and he moved David against them to say, Go, number Israel and Judah.²For the king said to Joab the captain of the host, which was with him, Go now through all the tribes of Israel, from Dan even to Beersheba, and number ye the people, that I may know the number of the people.³And Joab said unto the king, Now the LORD thy God add unto the people, how many soever they be, an hundredfold, and that the eyes of my lord the king may see it : but why doth my lord the king delight in this thing?⁴Notwithstanding the king's word prevailed against Joab, and against the captains of the host. And Joab and the captains of the host went out from the presence of the king, to number the people of Israel.⁵And they passed over Jordan, and pitched in Aroer, on the right side of the city that lieth in the midst of the river of Gad, and toward Jazer:⁶Then they came to Gilead, and to the land of Tahtimhodshi; and they came to Danjaan, and about to Zidon,⁷And came to the strong hold of Tyre, and to all the cities of the Hivites, and of the Canaanites: and they went out to the south of Judah, even to Beersheba.⁸So when they had gone through all the land, they came to Jerusalem at the end of nine months and twenty days.⁹And Joab gave up the sum of the number of the people unto the king: and there were in Israel eight hundred thousand valiant men that drew the sword; and the men of Judah were five hundred thousand men.¹⁰And David's heart smote him after that he had numbered the

¹وَعَادَ قَحْمِي عَصَبَ الرَّبِّ عَلَى إِسْرَائِيلَ قَاهَاَجَ عَلَيْهِمْ دَاوُدَ قَانِلًا، امْضِ وَأُخْصِ إِسْرَائِيلَ وَيَهُودَا.²فَقَالَ الْمَلِكُ لِيُؤَابَ رَئِيسَ الْجَيْشِ الَّذِي عِنْدَهُ، طُفْ فِي جَمِيعِ أَسْبَاطِ إِسْرَائِيلَ مِنْ دَانَ إِلَى يَبْرَ سَعِ وَعُدُّوا الشَّعْبَ، قَاغْلَمَ عَدَدَ الشَّعْبِ.³فَقَالَ يُوَابُ لِلْمَلِكِ، لِيَزِدِ الرَّبُّ إِلَهُكَ الشَّعْبَ أَمْثَالَهُمْ مِثَّةَ ضِعْفٍ، وَعَيْتَا سَيِّدِي الْمَلِكُ تَاطَرَّتَانِ. وَلَكِنْ لِمَاذَا يُسَرُّ سَيِّدِي الْمَلِكُ بِهَذَا الْأَمْرِ.⁴فَاسْتَدَّ كَلَامَ الْمَلِكِ عَلَى يُوَابَ وَعَلَى رُؤُسَاءِ الْجَيْشِ، فَخَرَجَ يُوَابُ وَرُؤُسَاءُ الْجَيْشِ مِنْ عِنْدِ الْمَلِكِ لِيَعُدُّوا إِسْرَائِيلَ.⁵فَعَبَرُوا الْأُرْدُنَّ وَتَرَلُوا فِي عَرُوعِيرَ عَنْ يَمِينِ الْمَدِينَةِ الَّتِي فِي وَسْطِ وَادِي جَادَ وَتُجَاهَ يَبْرَيزَ،⁶وَأَتَوْا إِلَى جِلْعَادَ وَإِلَى أَرْضِ تَحْتِيمَ إِلَى حُدُشِي، ثُمَّ أَتَوْا إِلَى دَانَ يَبْنَ وَاسْتَدَارُوا إِلَى صِيدُونَ،⁷ثُمَّ أَتَوْا إِلَى جِصْنَ صُورَ وَجَمِيعِ مَدُنِ الْحَوِثِيِّينَ وَالْكَنْعَانِيِّينَ، ثُمَّ خَرَجُوا إِلَى جَنْبَيْ يَهُودَا إِلَى يَبْرَ سَعِ وَطَافُوا كُلَّ الْأَرْضِ، وَجَاءُوا فِي نِهَآيَةِ تِسْعَةِ أَشْهُرٍ وَعِشْرِينَ يَوْمًا إِلَى أُورُشَلِيمَ.⁸فَدَقَعَ يُوَابُ جُمْلَةَ عَدَدِ الشَّعْبِ إِلَى الْمَلِكِ، فَكَانَ إِسْرَائِيلُ تَمَانِ مِثَّةَ أَلْفِ رَجُلٍ ذِي بَاسٍ مُسْتَلِّ السَّيْفِ، وَرِجَالُ يَهُودَا خَمْسَ مِثَّةِ أَلْفِ رَجُلٍ.⁹وَصَرَبَ دَاوُدَ قَلْبُهُ بَعْدَمَا عَدَّ الشَّعْبَ. فَقَالَ دَاوُدَ لِلرَّبِّ، لَقَدْ أَخْطَأْتُ جِدًّا فِي مَا فَعَلْتُ، وَالْآنَ يَا رَبُّ أَرِنِ إِنَّمَا عَيْدِكَ لَأَنِّي انْحَمَقْتُ جِدًّا.¹⁰وَلَمَّا قَامَ دَاوُدَ صَبَاحًا كَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى جَادِ النَّبِيِّ رَائِي دَاوُدَ، إِذْهَبْ وَقُلْ لِدَاوُدَ، هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ، ثَلَاثَةٌ أَنَا عَارِضٌ عَلَيْكَ، فَاخْتَرِ لِنَفْسِكَ وَاحِدًا مِنْهَا فَافْعَلْهُ بِكَ.¹¹فَأَتَى جَادُ إِلَى دَاوُدَ وَقَالَ لَهُ، أَتَأْتِي عَلَيْكَ سَبْعَ سِنِينَ جُوعَ فِي أَرْضِكَ، أَمْ تَهْزُبُ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ أَمَامَ أَعْدَائِكَ وَهُمْ يَبْغُوتُكَ، أَمْ يَكُونُ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ وَبَا فِي أَرْضِكَ.¹²فَالآنَ اعْرِفْ وَانْطُرْ مَاذَا أَرُدُّ جَوَابًا عَلَى مُزْسِلِي.¹³فَقَالَ دَاوُدُ لَجَادِ، قَدْ صَاقَ بِي الْأَمْرُ جِدًّا. فَلَتَسْقُطْ فِي يَدِ الرَّبِّ لِأَنَّ مَرَاجِمَهُ كَثِيرَةٌ وَلَا أَسْقُطُ فِي يَدِ إِنْسَانٍ.¹⁴فَجَعَلَ الرَّبُّ وَبَا فِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الصَّبَاحِ إِلَى الْمِيعَادِ، فَكَاتَ مِنَ الشَّعْبِ مِنْ دَانَ إِلَى يَبْرَ سَعِ سَبْعُونَ أَلْفَ رَجُلٍ.¹⁵وَبَسَطَ الْمَلِكُ يَدَهُ عَلَى أُورُشَلِيمَ لِيُهْلِكَهَا، فَتَدِمَ الرَّبُّ عَنِ الشَّرِّ وَقَالَ لِلْمَلِكِ الْمُهْلِكِ الشَّعْبَ، كَفَى. الْآنَ رُدَّ يَدُكَ. وَكَانَ مَلَاكُ الرَّبِّ عِنْدَ بَيْدَرِ أَرْوَةِ الْيُوسَبِيِّ.¹⁶فَقَالَ دَاوُدُ لِلرَّبِّ عِنْدَمَا رَأَى الْمَلَاكَ الصَّارِبَ الشَّعْبَ، هَا أَنَا أَخْطَأْتُ وَأَنَا أَذْنُبْتُ، وَأَمَّا هَؤُلَاءِ الْجَرَافُ فَمَاذَا فَعَلُوا. فَلَتَكُنْ يَدُكَ عَلَيَّ وَعَلَى

people. And David said unto the LORD, I have sinned greatly in that I have done: and now, I beseech thee, O LORD, take away the iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.¹¹ For when David was up in the morning, the word of the LORD came unto the prophet Gad, David's seer, saying,¹² Go and say unto David, Thus saith the LORD, I offer thee three things ; choose thee one of them, that I may do it unto thee.¹³ So Gad came to David, and told him, and said unto him, Shall seven years of famine come unto thee in thy land? or wilt thou flee three months before thine enemies, while they pursue thee? or that there be three days' pestilence in thy land? now advise, and see what answer I shall return to him that sent me.¹⁴ And David said unto Gad, I am in a great strait: let us fall now into the hand of the LORD; for his mercies are great: and let me not fall into the hand of man.¹⁵ So the LORD sent a pestilence upon Israel from the morning even to the time appointed: and there died of the people from Dan even to Beersheba seventy thousand men.¹⁶ And when the angel stretched out his hand upon Jerusalem to destroy it, the LORD repented him of the evil, and said to the angel that destroyed the people, It is enough: stay now thine hand. And the angel of the LORD was by the threshingplace of Araunah the Jebusite.¹⁷ And David spake unto the LORD when he saw the angel that smote the people, and said, Lo, I have sinned, and I have done wickedly: but these sheep, what have they done? let thine hand, I pray thee, be against me, and against my

بَيْتِ أَبِي.¹⁸ فَجَاءَ جَادُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ إِلَى دَاوُدَ وَقَالَ لَهُ، اضْعُدْ وَأَقِمِ لِلرَّبِّ مَذْبَحًا فِي يَدْرِ أُرُوتَةَ الْيَبُوسِيِّ.¹⁹ فَضَعَدَ دَاوُدُ حَسَبَ كَلَامِ جَادَ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ.²⁰ فَتَطَلَّعَ أُرُوتَةُ وَرَأَى الْمَلِكَ وَعَبِيدَهُ يُقِيلُونَ إِلَيْهِ، فَحَرَجَ أُرُوتَةُ وَسَجَدَ لِلْمَلِكِ عَلَى وَجْهِهِ إِلَى الْأَرْضِ.²¹ وَقَالَ أُرُوتَةُ، لِمَاذَا جَاءَ سَيِّدِي الْمَلِكُ إِلَيَّ عَبْدِي. فَقَالَ دَاوُدُ، لِأَسْتَرِيَ مِنْكَ الْبَيْدَرَ لِأُبْنِي مَذْبَحًا لِلرَّبِّ فَتَكْفِ الصَّرْبَةَ عَنِ الشَّعْبِ.²² فَقَالَ أُرُوتَةُ لِدَاوُدَ، فَلْيَأْخُذْهُ سَيِّدِي الْمَلِكُ وَيَضْعُدْ مَا يَحْسُنُ فِي عَيْنَيْهِ. أَنْظُرْ. الْبَقَرُ لِلْمُحَرَقَةِ، وَالتَّوَارِجُ وَأَدَوَاتُ الْبَقَرِ حَطَبًا.²³ الْكُلُّ دَفْعَةٌ أُرُوتَةُ الْمَالِكُ إِلَى الْمَلِكِ. وَقَالَ أُرُوتَةُ لِلْمَلِكِ، الرَّبُّ إِلَهَكَ يَرْضَى عَنْكَ.²⁴ فَقَالَ الْمَلِكُ لِأُرُوتَةَ، لَا. بَلْ أَسْتَرِيَ مِنْكَ بَيْتَمَنٍ وَلَا اضْعُدْ لِلرَّبِّ إِلَهِي مُحْرَقَاتٍ مَجَانِيَةً. فَاسْتَرَى دَاوُدُ الْبَيْدَرَ وَالْبَقَرِ بِخَمْسِينَ شَاقِلًا مِنَ الْفِصَّةِ.²⁵ وَبَنَى دَاوُدُ هُنَاكَ مَذْبَحًا لِلرَّبِّ وَأَضْعَدَ مُحْرَقَاتٍ وَذَبَائِحَ سَلَامَةٍ. وَاسْتَجَابَ الرَّبُّ مِنْ أَجْلِ الْأَرْضِ، فَكَفَّتِ الصَّرْبَةُ عَنْ إِسْرَائِيلَ.

father's house.¹⁸ And Gad came that day to David, and said unto him, Go up, rear an altar unto the LORD in the threshingfloor of Araunah the Jebusite.¹⁹ And David, according to the saying of Gad, went up as the LORD commanded.²⁰ And Araunah looked, and saw the king and his servants coming on toward him: and Araunah went out, and bowed himself before the king on his face upon the ground.²¹ And Araunah said, Wherefore is my lord the king come to his servant? And David said, To buy the threshingfloor of thee, to build an altar unto the LORD, that the plague may be stayed from the people.²² And Araunah said unto David, Let my lord the king take and offer up what seemeth good unto him: behold, here be oxen for burnt sacrifice, and threshing instruments and other instruments of the oxen for wood.²³ All these things did Araunah, as a king, give unto the king. And Araunah said unto the king, The LORD thy God accept thee.²⁴ And the king said unto Araunah, Nay; but I will surely buy it of thee at a price: neither will I offer burnt offerings unto the LORD my God of that which doth cost me nothing. So David bought the threshingfloor and the oxen for fifty shekels of silver.²⁵ And David built there an altar unto the LORD, and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD was intreated for the land, and the plague was stayed from Israel.